

**CENTRO INFORMATIVO DE EL TERREMOTO
PARA LOS EXTRANJEROS**

<アパイル語 2号>

BOLETIN No 2 1,995 / 2 / 9

Qué es Centro de Información Sobre el Terremoto Para los Extranjeros?

Este Centro se ha establecido por los grupo que trataban asuntos laborales de los extranjeros en Kansai Area. En este Centro se recepciona y se da información concerniente al terremoto ocurrido y asuntos laborales y legales, para los extranjeros legal o ilegal en todos los idiomas como :Ingles, Español, Tagalog, Portuges, etc. (no estamos contactados con inmigración ni la policía)

TELF: 06-941-4793

NECESITA AYUDA?,TIENE ALGUANA DUDA, LE FALTA ALGO , POR FAVOR LLAMENOS .

Por Ejemplo:

Prg La compañía donde trabajaba se quebró debido al terremoto, pero todavía mi sueldo no está pagado

Res Hay posibilidad de recibirlo desde el gobierno. Por favor Llámenos

Prg Estoy herido debido al terremoto,pero no puedo hablar Japonés. ¿Ahora a dónde voy yo?

Res Podemos avisarle los clínicos confiables donde se habla inglés y/u otros lenguas extranjeros.

Prg He perdido no sólo mi dinero, sino mi casa ¿Qué hago yo?

Res Se está estudiando el sistema más eficiente para poder solucionar este problema por favor comuníquese al Centro. Nosotros estaremos actualizandonos en este asunto En caso de la pérdida de su vivienda tiene el apoyo de la Cruz roja y de la Municipalidad de su medio.

Prg Estaba por renovar mi visa pero perdí el Pasaporte

Res Persentese a Migración en Osaka u otro de su medio, para mejor información por favor llamanos

Podemos ayudarle cualquier cosa sobre transportación, comida, trabajo, etc. Por lo tanto por favor llámenos en cualquier momento nosotros le estaremos atendiendo con mucho gusto en habla castellano.

Personas que hablan el Indú, Persia, Vietnam, e Indonesia no permanecen en nuestro centro . Le rogamos que nos llame con una persona que habla el Inglés o Japonés y no se confunda la información

INFORMACIONES PRECISAS PUEDEN OBTENERLAS MEDIANTE NOSOTROS.

TLF: 06- 941-4793

FAX : 06-941-5875

EL CENTRO INFORMA

Está comiendo correctamente ?

Sí los alimentos no llegan a su lugar de refugio, comuníquelo al Centro. Haremos que la entidad que distribuye la ayuda la haga llegar a su destino

Tiene lugar dónde dormir ?

Le informaremos los lugares donde asesoran sobre los lugares de estadía y viviendas desocupadas. Le enseñaremos los días de inscripción para las viviendas (prefabricadas - municipales)

Sabía que puede realizar llamadas TEL. internacionales en forma gratuita ?

En Hyogo-ken hay 160 locales, y en Osaka-fu 20 puestos en donde Ud. puede llamar gratuitamente. Para mayor información, llámenos.

Consultas sobre salud física y emocional.

Cuando desee recibir asesoramiento en su idioma natal : AMDA lo ayudará.
TEL. 06-636-2333 Español-Japones- inglés (de Lunes a Sábado); Portugués (Martes - Jueves - Viernes) ; Tailandés (Lunes y Jueves) ; Chino (sin determinar)
Asesoramiento sobre salud emocional en inglés: Dr Mirton WormacTel: 078-851-8487 10 am- 4pm

Consultas legales

Del 22 al 24 de Febrero (3 días), la Asociación de Abogados de Osaka atenderá consultas sobre viviendas y trabajo.
TEL. 06-364-8423. Consultas en Japones-Inglés-Chino-Koreano-Tailandes-Tagalog-Arabe-ESPAÑOL-Portugues.

Oficina General Jurídica Yodoyabashi TEL: 06-231-3110 TEL:06-231-3114

Consultas sobre alquiler de viviendas, trabajo, etc. (Consultas telefónicas en Inglés Y Francés)

Leyes Jurídicas para extranjeros, consultas laborales (Ventanilla de Emergencia para el Ciudadano Extranjero)

Asesoramiento legal de abogados. lunes de 1:00 a 4:00 pm.

Asesoramiento sobre seguro social del trabajador. lunes de 9:00 am a 5:00 pm

Por regla es necesario entrevista y reservacion.

Reception: TEL. 078-362-4558,4559

Para aquellas personas con niños pequeños ..

Desde el 6 de Marzo (lunes) funcionara el MIKAGE Internacional Pre-School (Jardín de Infantes)
LUGAR: Kobe-shi Nada-Ku Mikage Yamate 2-1-18. Se aceptan niños de todas las nacionalidades.
Cupos por orden de llegada.
TEL: 078-851-8487

Ayuda Monetaria de la CRUZ ROJA

La Cruz Roja otorgara ayuda monetaria. Para los familiares del difunto, la suma de 100,000 yenes; por vivienda destruída en su totalidad o su mitad, 100,000 yenes. Si bien el ciudadano extranjero, con o sin visa, puede recibir esta ayuda (si comprueba que es victimario), aun no hay nada concreto con respecto a esta tramitación. Consulte con nuestro Centro.

Está comiendo correctamente ?

Sí los alimentos no llegan a su lugar de refugio, comuníquelo al Centro. Haremos que la entidad que distribuye la ayuda la haga llegar a su destino

Tiene lugar dónde dormir ?

Le informaremos los lugares donde asesoran sobre los lugares de estadía y viviendas desocupadas. Le enseñaremos los días de inscripción para las viviendas (prefabricadas - municipales)

Sabía que puede realizar llamadas TEL. internacionales en forma gratuita ?

En Hyogo-ken hay 160 locales, y en Osaka-fu 20 puestos en donde Ud. puede llamar gratuitamente. Para mayor información, llámenos.

Consultas sobre salud física y emocional.

Cuando desee recibir asesoramiento en su idioma natal : AMDA lo ayudará.
TEL. 06-636-2333 Español-Japonés- inglés (de Lunes a Sábado); Portugués (Martes - Jueves - Viernes) ; Tailandés (Lunes y Jueves) ; Chino (sin determinar)
Asesoramiento sobre salud emocional en inglés: Dr Mirton WormacTel: 078-851-8487 10 am- 4pm

Consultas legales

Del 22 al 24 de Febrero (3 días), la Asociación de Abogados de Osaka atenderá consultas sobre viviendas y trabajo.

TEL. 06-364-8423. Consultas en Japonés-Inglés-Chino-Koreano-Tailandés-Tagalog-Arabe-ESPAÑOL-Portugues.

Oficina General Jurídica Yodoyabashi TEL: 06-231-3110 TEL:06-231-3114

Consultas sobre alquiler de viviendas, trabajo, etc. (Consultas telefónicas en Inglés Y Francés)

Leyes Jurídicas para extranjeros, consultas laborales (Ventanilla de Emergencia para el Ciudadano Extranjero)

Asesoramiento legal de abogados. lunes de 1:00 a 4:00 pm.

Asesoramiento sobre seguro social del trabajador. lunes de 9:00 am a 5:00 pm

Por regla es necesario entrevista y reservacion.

Reception: TEL. 078-362-4558,4559

Para aquellas personas con niños pequeños ..

Desde el 6 de Marzo (lunes) funcionara el MIKAGE Internacional Pre-School (Jardín de Infantes)
LUGAR: Kobe-shi Nada-Ku Mikage Yamate 2-1-18. Se aceptan niños de todas las nacionalidades.
Cupos por orden de llegada.

TEL: 078-851-8487

Ayuda Monetaria de la CRUZ ROJA

La Cruz Roja otorgara ayuda monetaria. Para los familiares del difunto, la suma de 100,000 yenes; por vivienda destruída en su totalidad o su mitad, 100,000 yenes. Si bien el ciudadano extranjero, con o sin visa, puede recibir esta ayuda (si comprueba que es victimario), aun no hay nada concreto con respecto a esta tramitación. Consulte con nuestro Centro.